



GERFLINT

ISSN 1961-9472

ISSN en ligne 2257-8404

## La formation linguistique à distance : réflexions de la population étudiante

**Beata Galan**

Université de Silésie, Pologne

beata.galan@us.edu.pl

<https://orcid.org/0000-0002-9244-448X>

Reçu le 27-10-2021 / Évalué le 12-12-2021 / Accepté le 30-12-2021

### Résumé

Le présent article s'inscrit dans une réflexion sur l'implantation de l'enseignement à distance durant la crise sanitaire de la Covid-19 et les enjeux qui en résultent pour la formation linguistique au niveau de l'enseignement supérieur. Après avoir distingué différentes formes et divers modèles de l'enseignement soutenu par les (nouvelles) technologies de l'information et de la communication (TIC), nous nous concentrerons sur la perception que la population étudiante se fait de la formation linguistique effectuée entièrement en mode distanciel. En nous référant aux résultats de notre recherche, nous discuterons la possibilité de développer les compétences communicatives et langagières dans le milieu virtuel, les opportunités et les limites du processus d'enseignement/d'apprentissage des langues étrangères réalisé à distance ainsi que l'utilité de ce format d'enseignement pour la formation linguistique et universitaire.

**Mots-clés** : formation linguistique, enseignement supérieur, distanciel, TIC, population étudiante

### Uzaktan dil eğitimi: Öğrenci düşünceleri

### Özet

Bu makale Covid-19 pandemi sürecinde uzaktan eğitime geçilmesi ve bunun yükseköğretimde eğitim açısından barındırdığı riskler üzerine düşüncelerden hareketle kaleme alınmıştır. Makale, (yeni) bilişim ve iletişim teknolojileri (BİT) için belirlenen farklı eğitim biçim ve modelleri arasındaki farklar üzerinde durmakta, ardından da uzaktan eğitime geçilmesinden etkilenen öğrencilerin dil eğitimi hakkındaki algıları konusuna yoğunlaşmaktadır. Makale araştırma sonuçlarımızı ele alarak, sanal ortamda iletişim yeterliliklerini geliştirmenin olanaklarını, uzaktan yabancı dil eğitim/öğrenme sürecinin ve aynı zamanda bu formatın dil ve üniversite eğitimine sunduğu fırsatları ve sınırları ele almaktadır.

**Anahtar sözcükler**: dil eğitimi, yükseköğretim, uzaktan eğitim, BİT, öğrenci

## Distance language learning: Reflections of the student population

### Abstract

This article is part of the reflection on the use of the distance learning method used during the Covid-19 pandemic and on the challenges resulting from its implementation in language education at the university level. Based on the description of various forms and models of teaching supported by (new) information and communication technologies, the article analyzes students' personal opinions on the conditions of the process of distance teaching/learning of foreign languages. Referring to the results of the conducted research, we discuss the possibility of developing communicative and linguistic competences in a virtual environment, the benefits and limitations of the process of distance teaching/learning of foreign languages and the usefulness of this teaching format for language and academic education.

**Keywords:** language education, university level teaching, ICT, student population

### Introduction

La crise sanitaire provoquée par l'épidémie Covid-19 (qualifiée de pandémie le 11 mars 2020 par l'Organisation mondiale de la Santé<sup>1</sup>) a profondément bouleversé le milieu éducatif dans tous ses états. Indépendamment des zones géographiques et spécificités des systèmes éducatifs, la fermeture prolongée des établissements scolaires et universitaires s'est vite imposée comme une des mesures barrières pour limiter la propagation du virus. Face à cette situation d'urgence, l'enseignement à distance est apparu comme une solution permettant d'assurer la continuité pédagogique malgré la distanciation physique imposée aux apprenants et enseignants. Implanté massivement dans tous les types d'établissements, le distanciel a suscité de nombreux questionnements sur la finalité, les pratiques et les enjeux de l'éducation contemporaine. Bien que la mise en place de l'enseignement à distance ait démontré ses potentialités, certaines limites se sont également montrées. Mentionnons entre autres la fracture numérique, les ruptures dans l'accompagnement socio-affectif des apprenants, le manque de compétences numériques ou encore l'ergonomie didactique. Outre ces défis éducatifs globaux, l'application de l'enseignement à distance a soulevé la prise en compte des spécificités disciplinaires. Dans cette optique, la formation linguistique réalisée à distance nécessite des adaptations supplémentaires, en l'occurrence celles relatives au développement de la compétence communicative dans le milieu virtuel. Considérant cette spécificité, le présent article vise à mettre en lumière les enjeux de la formation linguistique délivrée à distance et dans le contexte universitaire. La première partie de l'article rappellera différents modèles et formes de l'enseignement soutenu par

les technologies de l'information et de la communication (TIC). La deuxième partie, étant une description de notre recherche, se concentrera sur l'appréciation de la formation linguistique à distance par la population étudiante. Afin de clore notre propos, les réflexions finales soulèveront quelques questions relatives à l'optimisation du processus d'enseignement/d'apprentissage des langues étrangères en ligne.

### **L'enseignement soutenu par les TIC**

Dans le contexte actuel, l'enseignement soutenu par les TIC peut prendre différents formes et modèles en fonction des technologies adoptées et du degré de distance-absence établie entre l'enseignant et les apprenants. Le premier paramètre permet de distinguer entre autres :

- le *digital learning* - englobant toutes les modalités de l'apprentissage numérique,
- l'*e-learning* - correspondant aux activités s'effectuant à l'aide d'un réseau (en l'occurrence Internet),
- le MOOC (*Massive Open Online Courses*) - le cours en ligne ouvert et massif proposant la formation par le biais des ressources numérisées (vidéo, exercices interactifs, activités de collaboration),
- le *m-learning* (*mobile learning*) - désignant un apprentissage faisant appel à la technologie mobile,
- le *v-learning* - proposant la consultation des ressources éducatives en forme de vidéos,
- le *game-based learning* - intégrant les jeux (par exemple : les jeux en réalités virtuelles) dans les activités d'apprentissage.

Face au développement dynamique et aux nouveaux usages des TIC, ces tendances en matière d'enseignement évoluent en permanence. Recourant aux ressources numériques, multimédias interactifs et collaboratifs ou environnements d'apprentissage virtuels, elles se combinent avec trois modèles proposant différents niveaux de distance-absence : l'enseignement à distance, l'enseignement hybride et l'enseignement comodal. L'enseignement à distance se caractérise par une activité didactique réalisée entièrement à distance, quelle que soit sa nature (déroulement du cours, communication, évaluation et suivi pédagogique). Pour ce faire, deux modes de communication peuvent être mis en place : le mode synchrone et asynchrone. Ce premier implique un environnement numérique qui permet l'animation du cours en temps réel et les regroupements simultanés de l'enseignant et

des apprenants. À l’opposé, le mode asynchrone propose la consultation du contenu didactique en temps différé - de manière individuelle et au moment le plus opportun pour l’apprenant (Gravelle, 2019). En fonction des spécificités de la formation, l’enseignant peut donc alterner deux modes de communication en établissant aussi bien l’accompagnement que l’autonomie et la flexibilité. L’enseignement hybride, répandu également sous la notion de *blended learning*, repose sur la combinaison du présentiel et du distanciel. Il s’agira donc soit de l’enseignement en présentiel enrichi par des activités se déroulant à distance et dans le milieu virtuel soit de l’enseignement à distance offrant des dispositifs de proximité (Glikman, 2002). Dans le modèle hybride (ou mixte) « si la présence permet aux apprenants de se connaître et développer des relations socio-affectives, l’appropriation des savoirs et le développement des compétences par les apprenants s’effectuent lors des activités d’apprentissage à distance » (Simonian, Manderscheid, 2011 : 123). Ainsi, la formation hybride ne repose-t-elle pas sur un simple additionnement des modes d’enseignement, mais une articulation réfléchie tout en visant à faciliter l’apprentissage (Nissen, 2019). Tout comme dans l’enseignement à distance et en fonction des proportions accordées aux activités en dehors de la classe, deux modes de communication (synchrone, asynchrone) peuvent être utilisés, en sollicitant aussi bien le travail collectif qu’individuel. Le troisième modèle, l’enseignement comodal (*Hyflex*), même s’il repose sur l’alternance entre le présentiel et le distanciel, comme l’enseignement hybride, propose une approche différente. Privilégiant l’échange en mode synchrone, l’enseignement comodal repose sur la gestion simultanée d’une classe physique et d’une classe virtuelle (Gobeil-Proulx, 2019). Faisant appel aux dispositifs technologiques adaptés (le vidéoprojecteur, le système son, les caméras, la plateforme d’enseignement), le cours se déroule donc de manière interactive entre deux groupes séparés dans l’espace.

Du point de vue didactique, ces différentes formules proposent des exploitations intéressantes pour la formation en langues étrangères. Mentionnons entre autres l’usage de la visioconférence pour construire et faciliter les interactions en ligne (Guichon, Tellier, 2017), des plateformes numériques dans le but d’établir la reliance et la confiance dans les pratiques d’apprentissage autonome (Bailly et al., 2018) ou encore des dispositifs hybrides afin de mettre en place la pédagogie inversée et l’approche différenciée (Jeanmaire, Kim, 2019). Néanmoins, afin de mieux profiter de ces possibilités, l’examen des opinions exprimées par les acteurs du processus d’enseignement/d’apprentissage peut fournir des informations précieuses. La partie suivante de notre article s’inscrit dans cette optique en analysant la perception des apprenants-étudiants vis-à-vis la formation linguistique délivrée à distance.

## **L'appréciation de la formation linguistique à distance en contexte universitaire**

Dans le but d'estimer l'appréciation de la formation linguistique à distance, nous avons réalisé une enquête par questionnaire auprès des étudiants en licence de « philologie romane » de notre établissement (Université de Silésie). Cette population a suivi des cours de différentes langues étrangères entièrement à distance durant au moins deux semestres d'études. 54 étudiants (48 femmes, 6 hommes) ont répondu à notre enquête : 14 personnes en première année (spécialité : français langue étrangère, niveau débutant) et 40 personnes en troisième année (spécialité : les langues appliquées, niveau intermédiaire). L'enquête par questionnaire s'est déroulée en mode distanciel à la fin de l'année universitaire 2020/2021. Le questionnaire, composé de 25 questions de type fermé et ouvert<sup>2</sup>, a permis de récolter les opinions des étudiants sur différents aspects du processus d'enseignement/d'apprentissage des langues étrangères ayant lieu dans le milieu virtuel. Cette partie se limitera à évoquer quelques tendances les plus saisissantes qui résultent de notre recherche. Nos observations, illustrées des résultats de l'enquête, porteront sur la possibilité de développer différentes compétences communicatives et langagières à distance, les opportunités et les limites de la formation linguistique se tenant à distance ainsi que la perception générale de l'utilité de ce format d'enseignement dans le contexte universitaire.

Du point de vue didactique, le milieu virtuel propose un cadre spécifique pour la réalisation du processus d'enseignement/d'apprentissage des langues étrangères (Gałan, 2017). Considérant ce paramètre, nous avons demandé aux étudiants d'évaluer la possibilité d'apprendre une langue étrangère dans ce contexte. Pour 53% des répondants, l'enseignement à distance offre des conditions comparables au développement des compétences communicatives et langagières. Néanmoins, 44% des répondants partagent l'opinion opposée (2% n'ont pas pris de position). Cette première observation de la disparité, mettant en évidence les préférences individuelles vis-à-vis du modèle d'enseignement, doit être toutefois confrontée aux données à même d'apporter des informations plus nuancées. Les deux figures suivantes résument les opinions des étudiants sur le développement de différentes compétences communicatives et langagières dans le milieu virtuel. La première figure met l'accent sur les compétences dont le développement à distance constitue un défi pour les étudiants. À l'opposé, la deuxième figure permet de constater quelles compétences peuvent être développées de manière comparable en présentiel et en distanciel.

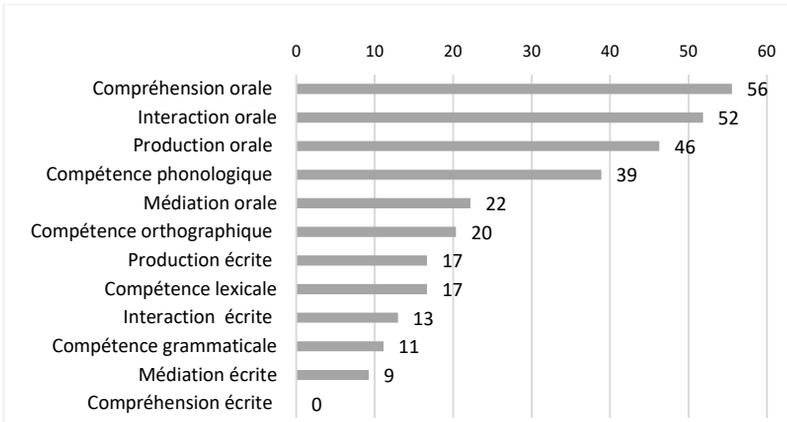


Figure 1 : La distribution des réponses à la question : *Quelles compétences communicatives et langagières sont-elles difficiles à développer à distance ?*

Les données présentées sur la figure 1 font constater que les compétences orales sont jugées difficiles à perfectionner dans le cadre de la formation linguistique à distance. Cette orientation est observée au niveau des compétences réceptives (compréhension orale - 56%), productives (interaction orale - 52% ; production orale - 46%), de médiation (médiation orale - 22%) mais aussi phonologique (39%). Étant donné que la mise en œuvre de la capacité à communiquer dépend des conditions physiques (CECRL, 2000 : 42), l’enseignement à distance crée un cadre spécifique aux situations de communication. Soulignons entre autres la distanciation psychoaffective (surtout lorsque la formation se déroule en mode asynchrone) ou les ruptures communicationnelles dues aux problèmes techniques (en mode synchrone). Contrairement aux compétences orales, les compétences qui recourent au code écrit ont été jugées moins sensibles à exercer en ligne.

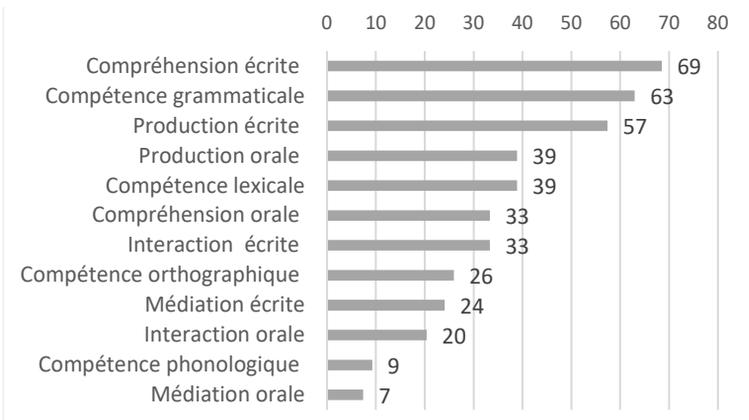


Figure 2 : La distribution des réponses à la question : *Quelles compétences communicatives et langagières peuvent être développées de manière comparable en distanciel et en présentiel ?*

La majorité des répondants considère que l'enseignement à distance fournit le cadre aussi opportun au développement de certaines compétences que dans le contexte des cours en présentiel. Il s'agit surtout de la compréhension écrite (69%), la compétence grammaticale (63%) et la production écrite (57%). Malgré les tendances déjà observées, certains étudiants trouvent que le milieu virtuel offre des conditions similaires aux pratiques de la production orale (39%) et de la compréhension orale (33%). Du point de vue technique, l'environnement numérique permet de mettre en place différentes activités langagières (de réception, production et médiation) proposant le cadre pertinent pour leur exécution. Même si les étudiants participant à l'enquête signalent certaines subtilités, notamment dans le perfectionnement des compétences orales, 74% d'entre eux trouvent que les outils de communication mis en place en formation à distance garantissent la communication en langue étrangère. On peut donc supposer que le choix et le degré de l'adoption des dispositifs numériques sollicitant l'interaction jouent un rôle important dans la planification du processus d'enseignement/d'apprentissage des langues étrangères réalisé à distance.

Outre les questions relatives au développement de différentes compétences communicatives et langagières dans le milieu virtuel, notre intérêt a porté également sur les opportunités et les limites de l'enseignement à distance<sup>3</sup>. En matière des avantages (figure 3), les étudiants apprécient surtout la flexibilité (70%) qui peut être comprise en termes de possibilité d'organiser son propre apprentissage. Environ la moitié des répondants soulignent l'opportunité d'apprendre dans des conditions confortables de son domicile (52%) et l'accès à la formation malgré différentes contraintes (50%). Dans les réponses libres (catégorie « autres »), les étudiants précisent que l'enseignement à distance permet d'éviter les déplacements, de gagner du temps ainsi que de mieux gérer et organiser son apprentissage en fonction d'autres occupations.

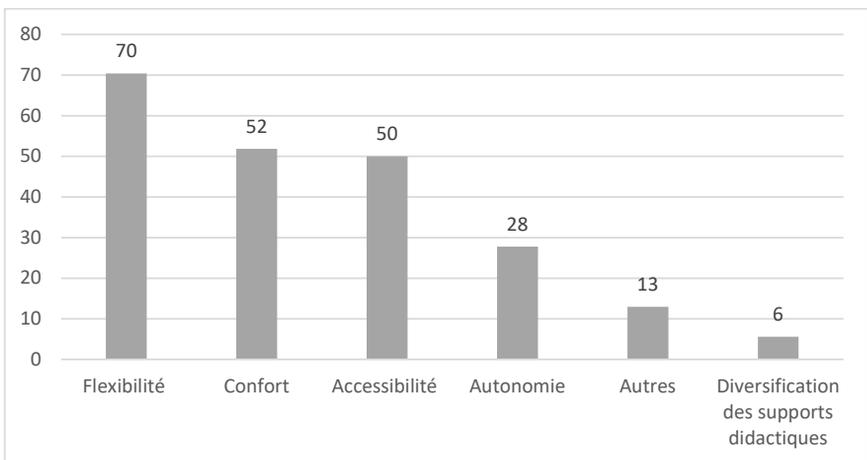


Figure 3 : La distribution à la question : *Quels sont les principaux avantages de l'enseignement à distance ?*

Parmi les principaux inconvénients de la formation linguistique effectuée à distance, les étudiants signalent surtout les limites et problèmes techniques (70%) provoquant les ruptures communicationnelles. En second lieu, les répondants évoquent les difficultés liées à la surcharge scolaire et cognitive (54%). Bien que la distanciation physique entre l'apprenant et l'enseignant constitue une limite de l'enseignement à distance souvent mentionnée, c'est surtout le manque de contact direct avec d'autres apprenants (48%) qui a été mis en exergue. Quant aux réponses libres (catégorie « autres »), les enquêtés ont noté les contraintes qui les empêchent de mener la vie étudiante dans leur domicile ainsi que les modalités contraignantes d'évaluation surtout en situation d'examen (p.ex. la limite de temps accordée).

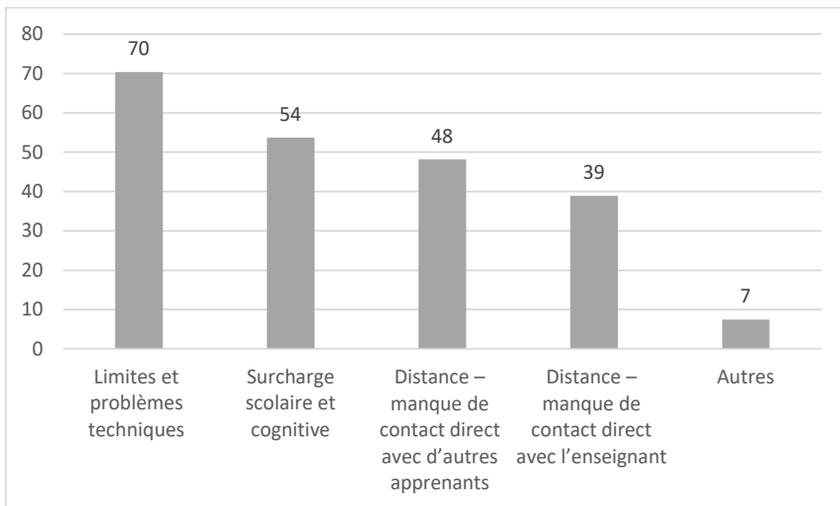


Figure 4 : La distribution à la question : *Quels sont les principaux inconvénients de l'enseignement à distance ?*

Pour ce qui est du niveau général de satisfaction des étudiants, 78% affirment que la participation aux cours de langue se déroulant à distance a été une expérience enrichissante. Des informations plus détaillées sont fournies dans les réponses libres portant sur le vécu personnel des étudiants. En guise de résumé, le tableau ci-dessous<sup>4</sup> regroupe la distribution des commentaires (40 réponses obtenues) en fonction des thèmes évoqués.

Thèmes évoqués	Nombre de commentaires/ pourcentage	Exemples
Problèmes techniques	7/17,5 %	[E23] <i>Les cours à distance étaient une expérience intéressante, mais les problèmes techniques [...] étaient souvent démotivants et rendaient difficile l'apprentissage.</i>

Thèmes évoqués	Nombre de commentaires/ pourcentage	Exemples
Surcharge scolaire	7/17,5%	[E27] <i>Trop de travail individuel, je me sens dépassé par le nombre d'activités universitaires.</i>
Distance	6/15%	[E5] <i>Ce qui est fatiguant, c'est le manque de contact direct avec les enseignants et les étudiants.</i>
Flexibilité	5/12,5%	[E20] <i>Cela m'a permis d'avoir une vie professionnelle plus significative.</i>
Modalités de l'évaluation	5/12,5%	[E34] <i>Le plus stressant c'était l'évaluation parce que certains enseignants, pour éviter la tricherie, proposaient beaucoup de questions et peu de temps pour y répondre.</i>
Difficultés liées à la motivation et l'autodiscipline	5/12,5%	[E44] <i>Malheureusement, je pense que ce type de formation ne m'a pas permis de me développer. Je suis une personne qui a des problèmes avec l'autodiscipline et le manque de contrôle a eu un impact négatif sur mon apprentissage.</i>
Autonomie	4/10%	[E6] <i>Les cours à distance sont une bonne alternative pour la situation actuelle [...] L'apprentissage des langues étrangères par le biais d'Internet est une bonne chose pour moi. Grâce à cela, je suis mieux organisée et minutieuse en apprentissage.</i>
Confort de l'apprentissage	4/10%	[E15] <i>Pour moi c'est plus confortable, je me sens plus rassuré(e) quand je participe aux cours de mon domicile.</i>
Réduction du stress	4/10%	[E3] <i>Il me semble que c'était une expérience intéressante et que j'étais moins stressée que pendant les cours en présentiel. De plus, avant j'ai eu affaire à ce type de cours [...] et cela m'a assurée que l'apprentissage des langues étrangères en ligne est possible mais beaucoup plus difficile.</i>
Rôle de l'enseignant	4/10%	[E19] <i>Tout dépend de l'engagement et de la personnalité des enseignants. Dans certains cas, l'enseignement à distance était vraiment intéressant, les enseignants profitaient des possibilités offertes par la technologie.</i>
Ergonomie	4/10%	[E24] <i>La forme d'apprentissage est intéressante, mais fatigante. Le travail devant l'ordinateur toute la journée nuit aux yeux et au dos.</i>
Difficulté à maintenir la communication à l'oral	3/7,5%	[E49] <i>L'apprentissage des langues à distance est difficile, particulièrement s'il s'agit de l'usage oral de la langue.</i>

Thèmes évoqués	Nombre de commentaires/ pourcentage	Exemples
Rôle de l'apprenant	3/7,5%	[E10] <i>[Ce type d'apprentissage] aide sûrement à développer les stratégies relatives au travail individuel.</i>
Efficacité	3/7,5%	[E47] <i>Je préfère décidément l'apprentissage en présentiel. Les cours à distance ne donnent pas les mêmes résultats que les cours en présentiel.</i> [E41] <i>Je pense que l'apprentissage des langues à distance est efficace, souvent plus flexible et plus agréable même s'il y a plus de travail.</i>
Travail collaboratif	2/5%	[E28] <i>Ce qui était positif, c'était le nombre d'activités en groupes dans les chambres [virtuelles] séparées où on pouvait nous concentrer sur la tâche.</i>
Diversité des ressources éducatives	2/5%	[E42] <i>L'apprentissage est plus intéressant, on utilise plus de ressources audiovisuelles qui sont très importantes dans l'apprentissage des langues étrangères.</i>
Uniformité des cours	1/2,5%	[E28] <i>Ce qui était négatif c'est la monotonie de certains cours liée au fait que l'on ne pouvait pas transmettre les informations autrement que par le partage d'écran ou les documents écrits.</i>

**Tableau 1** : La distribution des réponses à la question : *Décrivez votre vécu personnel concernant la formation linguistique se déroulant à distance*

Les données présentées rappellent que les commentaires des étudiants mettent en évidence surtout les aspects positifs et négatifs de l'enseignement à distance. Outre les éléments relevés à l'étape précédente, les répondants notent entre autres les difficultés liées à la motivation et à l'autodiscipline, les difficultés à maintenir la communication à l'oral ou les questions relatives à l'ergonomie (les problèmes de concentration, la sédentarité). En dépit de ces inconvénients, certains trouvent que l'enseignement à distance semble propice à la réduction du stress (surtout en situation de communication en langue étrangère) et au travail collaboratif en petits groupes. Concernant l'efficacité des cours à distance, les opinions des étudiants restent très partagées - les uns remarquent l'efficacité au même niveau qu'en présentiel, les autres ont un avis opposé. D'après quelques étudiants, ce qui peut contribuer aussi bien à l'efficacité qu'à la réussite globale de la formation délivrée à distance, c'est surtout l'engagement de l'enseignant et de l'apprenant.

En dernier lieu, nous avons interrogé les étudiants sur l'éventualité d'intégrer, de manière continue, certains éléments de l'enseignement à distance dans la formation linguistique et universitaire. D'après les réponses fournies à la question *Est-ce que certains éléments de l'enseignement à distance peuvent être intégrés de*

manière continue dans le processus d'enseignement/d'apprentissage des langues étrangères ? environ la moitié des étudiants restent favorables à l'exploitation de certaines pratiques durant le processus d'enseignement/d'apprentissage des langues étrangères (33% - Oui, décidément ; 22 % - Plutôt oui). Toutefois, une partie des étudiants se manifestent plus réticents (13% - Non, décidément ; 13% - Plutôt non) ou indécis (19% - Je ne sais pas).

En ce qui concerne l'implantation de l'enseignement à distance dans la formation universitaire, la distribution des réponses à la question *Est-ce que certains éléments de l'enseignement à distance peuvent intégrer de manière continue la formation universitaire ?* est très comparable, ce qui accentue un avis plutôt mitigé par rapport à ce format de cours, quelle que soit leur spécificité : (33% - Oui, décidément ; 26 % - Plutôt oui ; 9 % - Non, décidément ; 11% - Plutôt non ; 19% - Je ne sais pas).

Afin d'obtenir des opinions plus détaillées, nous avons demandé aux étudiants de préciser comment les démarches entreprises durant les cours à distance pourraient intégrer de manière continue la formation linguistique et la formation universitaire. Le tableau 2 présente les principales solutions fondées sur l'usage des TIC, évoquées par les étudiants dans les commentaires libres et dont la mise en place s'avérerait bénéfique au processus d'enseignement.

Solutions recourant aux TIC			
		dans la formation linguistique	dans la formation universitaire
didactiques	types d'activité ou de cours utilisant les TIC (en l'occurrence l'enseignement à distance)	les activités de communication orale (en binômes, en petits groupes) et écrite (p.ex. sur le forum de discussion) les commentaires et les exercices de grammaire les activités de production écrite les activités collaboratives les activités de compréhension orale certaines activités de phonétique	les cours magistraux les cours nécessitant l'usage de l'ordinateur (p.ex. de traduction) les activités collaboratives régulières les activités créatives
	types de supports et ressources didactiques utilisant les TIC	les applications et logiciels dédiés à l'apprentissage des langues étrangères les supports multimédias les quiz et les exercices interactifs les documents authentiques et didactisés disponibles en ligne	l'enregistrement des cours magistraux les appareils numériques

Solutions recourant aux TIC		
organisationnelles	le rattrapage de cours le dépôt des devoirs le partage des supports écrits en format numérique sur la plateforme d'apprentissage en ligne	le rattrapage de cours les cours en mode asynchrone l'enseignement hybride les événements en ligne la communication <i>via</i> les outils numériques le partage des supports écrits en format numérique sur la plateforme d'apprentissage en ligne la bibliothèque universitaire virtuelle (consultation des ressources à distance)

**Tableau 2 :** Proposition des solutions basées sur l'usage des TIC dans la formation linguistique et universitaire

D'une manière générale, les commentaires libres des étudiants ont évoqué deux principales catégories de solutions reposant sur l'usage des TIC - les solutions didactiques que nous avons regroupées en fonction des types d'activités/de cours et des supports/ressources ainsi que les solutions organisationnelles. En ce qui concerne la formation linguistique, la plupart des commentaires s'inscrivent dans la première catégorie. Les étudiants signalent systématiquement l'importance des outils et ressources numériques en cours de langue, notamment ceux qui se caractérisent par la multicanalité, la multimodalité et l'interactivité (Ollivier, Puren, 2011). À l'instar des réponses fournies, ce type de supports pourrait intégrer de manière plus régulière la formation linguistique. Même si les étudiants participant à l'enquête sont conscients des contraintes de l'enseignement à distance, ils aperçoivent son utilité dans certaines activités langagières (réceptive ou productive, réalisées individuellement ou collectivement) qui pourraient enrichir et compléter l'enseignement délivré en mode présentiel. Quant à la formation universitaire, les étudiants insistent notamment sur les solutions organisationnelles dont la mise en place optimiserait le processus d'enseignement/d'apprentissage au niveau supérieur. Citons-en entre autres le recours à l'hybridation alternant le présentiel et le distanciel, l'utilisation des plateformes virtuelles pour archiver les ressources de cours ou encore l'adaptation des services de la bibliothèque universitaire à distance. Concernant les types de cours, les étudiants suggèrent que les cours magistraux délivrés normalement en amphithéâtre, se tiennent uniquement à distance. D'après les étudiants participant à l'enquête, le cours magistral, ayant un caractère transmissif, s'adapte facilement aux conditions de l'enseignement à distance, aussi bien au mode synchrone (faisant

appel aux logiciels de visioconférence) qu'asynchrone (nécessitant l'enregistrement des cours en format vidéo).

### Quelques réflexions finales

Les résultats de recherche présentés nous amènent à formuler quelques réflexions relatives à l'intégration des dispositifs de l'enseignement à distance dans la formation linguistique et au niveau supérieur. D'une manière générale, les technologies numériques actuelles permettent d'instaurer l'enseignement des langues étrangères à distance, en gardant son caractère interactif et communicatif. Selon la perspective des étudiants, le contexte de l'enseignement à distance favorise la continuité dans le développement de certaines compétences communicatives et langagières (surtout celles engageant le code écrit). Néanmoins, même si les outils numériques (la visioconférence) soutiennent la mise en place des activités de production et d'interaction orales, les cours à distance paraissent moins propices à perfectionner la communication à l'oral que les cours en présentiel. Cet aspect semble influencer la perception générale des étudiants par rapport à la formation linguistique ayant lieu à distance. En dépit des opinions plutôt mitigées, la population étudiante aperçoit l'utilité et la pertinence des TIC hors contexte de crise sanitaire. À l'instar des résultats fournis dans le cadre de notre recherche, on peut constater que certaines pratiques mises en place dans l'enseignement à distance pourraient s'implanter de manière continue aussi bien dans la formation linguistique qu'universitaire en rendant la formation plus flexible et ouverte.

Tout bien considéré, le recours à l'enseignement à distance dans le processus d'enseignement/d'apprentissage nécessite de nombreux ajustements de nature pédagogique, didactique et organisationnelle. Afin de combler la distance qui rend la communication et l'interaction moins fluides qu'en présentiel, il nous paraît essentiel de rétablir la proximité encourageant les échanges malgré la distanciation spatiale. Le modèle de présence en e-learning (Jézégou, 2012, 2014) fondé sur la complémentarité de trois dimensions de la présence (sociocognitive, socio-affective et pédagogique) peut à nos yeux relever ce défi. Or, le milieu virtuel ne constitue pas uniquement un espace de transmission des connaissances, mais aussi, et surtout, un espace d'interactions sociales.

### Bibliographie

- Conseil de l'Europe, 2001. *Cadre Européen Commun de Références pour les Langues*. Paris : Les Éditions de Didier.
- Gačan, B. 2017. *La méthode d'enseignement à distance dans le développement de la compétence rédactionnelle en langue étrangère*. Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.
- Glikman, V. 2002. *Des cours par correspondance au «e-learning»*. Paris : Presses Universitaires de France.

Gobeil-Proulx, J. 2019. « La perspective étudiante sur la formation comodale, ou hybride flexible ». *Revue internationale des technologies en pédagogie universitaire / International Journal of Technologies in Higher Education*, n°16 (1), p. 56-67.

Gravelle, F. 2019 : La gestion de la transformation de son enseignement en format mixte/hybride. In : *Formation et apprentissage en ligne*. Québec : Presses de l'Université du Québec.

Guichon, N., Tellier, M. (dir.) 2017. *Enseigner l'oral en ligne. Une approche multimodale*. Paris : Didier.

Jeanmaire, G., Kim, D. 2019. « Les vertus d'une pédagogie hybride, en présence et à distance : pour une approche différenciée de l'enseignement du français langue étrangère », *Synergies Turquie*, n° 12, p. 253-267.

Jézégou, A. 2014. Le modèle de la présence en e-learning. Une modélisation théorique au service de la pratique, notamment en contexte universitaire ». In : *La pédagogie universitaire à l'heure du numérique*. Louvain-la-Neuve : De Boeck Supérieur

Jézégou, A. 2012. « La présence en e-learning : modèle théorique et perspectives pour la recherche ». *Journal of Distance Education/Revue de l'Éducation à Distance*, vol. 26, n°1.

Nissen, E. 2019. *Formation hybride en langues - Articuler présentiel et distanciel*. Paris : Didier.

Ollivier, C., Puren, L. 2011. *Le Web 2.0 en classe de langue. Une réflexion théorique et des activités pratiques pour faire le point*. Paris : Éditions Maison des Langues.

Bailly, S. et al. 2018. « Reliance et confiance dans un environnement d'apprentissage autodirigé en langues », *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité*, vol. 37, n° 1.

Simonian, S., Manderscheid, J.-C. 2011. « Formation à distance et hybridation ». Entretien avec Jean-Claude Manderscheid réalisé par Stéphane Simonian. *Recherche et formation*, n° 68, p. 121-124.

## Notes

1. <https://www.who.int/fr/director-general/speeches/detail/who-director-general-s-opening-remarks-at-the-media-briefing-on-covid-19---11-march-2020>

2. Dans le questionnaire nous avons privilégié les questions : à choix unique (construites selon l'échelle Likert), à choix multiple avec une réponse textuelle (permettant de choisir plusieurs propositions et d'insérer, selon le choix des enquêtés, sa propre réponse) et ouvertes (donnant aux étudiants plus de liberté dans la formulation des opinions).

3 Les questions de l'enquête ont été formulées à la base des résultats de nos recherches antérieures portant sur l'efficacité et la spécificité des dispositifs numériques dans le processus d'enseignement/d'apprentissage des langues étrangères (Gatan, 2017).

4 L'abréviation « [E] » correspond à « étudiant ».